

/// PARKSIDE®



Before use/Használat előtt/Priprava izdelka za uporabo/Před použitím/Pred použitím/Vor der Verwendung:
It is recommended to anneal one end of the hard tube before flaring./Javasolt a kemény cső egyik végét a hajlítás előtt puhára izzítani./Priporočeno je, da en konec trde cevi zmehčate, preden jo razširite./Doporučuje se před obrubováním jeden konec tvrdé trubky měkce vyžíhat./Pred ohýbaním okraja odporúčame ožíhať jeden koniec tvrdej rúry./Es ist empfohlen, ein Ende des harten Rohrs vor dem Bördeln weichzuglühen.

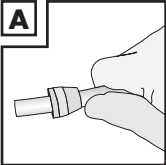
- 1 Tube/Cső/Cev/Trubka/Rúrka/Rohr
- 2 Gas torch/Gázégő/Plinski gorilnik/Plynový hořák/Plynový horák/Gasbrenner



Single flare/Egyszerű szegélyezés/Enojna prirobnica/Jednoduché obrubování/Jednoduché rozširovanie/Einfache Umbördelung:
Follow steps A to D and K to O./Kövesse az A–D és a K–O lépéseket./Sledite korakom od A do D in od K do O./Postupujte podľa kroků A až D a K až O./Befolgen Sie die Schritte A bis D und K bis O.



Double flare/Kettős szegélyezés/Dvojna prirobnica/Dvojité obrubování/Dvojité rozširovanie/Doppelte Umbördelung:
Use the included pressure pieces and follow all steps (A to O)./Használja a mellékelt nyomólapokat és kövesse az összes lépést (A–O)./Uporabite priložene tlačne nastavke in sledite vsem korakom (od A do O)./Použijte dodané přitlačné kusy a postupujte podle všech kroků (A až O)./Použité dodané rozšiřující hlavice a postupujte podľa všetkých krokov (A až O)./Verwenden Sie die mitgelieferten Druckstücke und befolgen Sie alle Schritte (A bis O).



GB Before flaring the end: Make sure the fitting is on the line and facing the right direction.

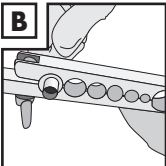
HU A vég szegélyezése előtt: Ellenőrizze, hogy az illesztés a vezetővonalon van-e, és hogy az a megfelelő irányba néz-e.

SI Preden zaključite konec: Prepričajte se, ali je prileg na vodu in kaže v pravo smer.

CZ Než obrousíte konec: Ujistěte se, že lícování je na vedení a ukazuje správným směrem.

SK Pred rozširovaním konca: Uistite sa, že lícovanie sa nachádza na potrubí a ukazuje správnym smerom.

DE AT CH Bevor Sie das Ende bördeln: Stellen Sie sicher, dass sich die Passung auf der Leitung befindet und in die richtige Richtung zeigt.



GB The flaring tool base is easiest to manage when secured in a vice. The flaring tool can be used without a vice if necessary. Loosen the wing nuts. Insert the tube in the appropriate opening.

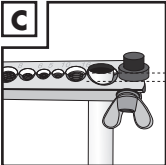
HU A szegélyező szerszám csőszervelvénye akkor kezelhető a legegyszerűbben, ha az egy satuba van rögzítve. A szegélyező szerszám szükség szerint használható satu nélkül is. Lazítsa ki a szárnyas anyákat. Dugja be a csövet a megfelelő nyílásba.

SI S cevno sponko orodja za stiskanje je najlažje ravnati tako, da jo pritrdite v primež. Po potrebi lahko orodje za stiskanje uporabljate tudi brez primeža. Sprostite krilate matico. Vstavite cev v ustrezno odprtino.

CZ S potrubní svorkou obrubovačky se nejsnadněji manipuluje, když je zajištěna ve svěráku. Pokud je to nutné, lze obrubovačku použít bez svěráku. Uvolněte křídlové matice. Zasuňte síťový trubku do vhodného otvoru.

SK So svorkou na rúry na nástroji na rozširovanie sa dá najľahšie manipulovať, keď je zaistená vo zveráku. Nástroj na rozširovanie sa dá používať aj bez zveráku, ak je to potrebné. Uvoľnite křídlové matice. Rúru strčte do vhodného otvoru.

DE AT CH Die Verrohrungsklemme des Bördelwerkzeugs lässt sich am einfachsten handhaben, wenn diese in einem Schraubstock gesichert ist. Das Bördelwerkzeug kann, falls nötig, ohne Schraubstock verwendet werden. Lösen Sie die Flügelmuttern. Stecken Sie das Rohr in die passende Öffnung.



GB Place the correct sized pressure piece upside down beside the protruding end of the tube. Let the end of the tubing protrude from the tube to match the thickness of the large part of the pressure piece.

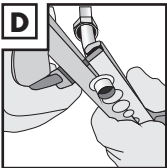
HU Helyezze a megfelelő méretű nyomólapot megfordítva a cső kiálló része mellé. Hagyja, hogy a csőszervelvény vége addig kilógjon a kapocsból, hogy az megfelelhessen a nyomólap nagyobbik részének vastagságának.

SI Tlačni nastavek pravilne velikosti postavite obrnjeno na glavo poleg štrlečega konca cevi. Pustite, da konec cevi štrli iz sponke, tako da ustreza debelini velikega dela tlačnega nastavka.

CZ Umístěte přitlačný kus správné velikosti vzhůru nohama vedle vyčnívajícího konce trubky. Nechte konec potrubí vyčnívat ze svorky tak, aby odpovídal tloušťce velké části přitlačného kusu.

SK Rozšiřujúcu hlavicu správnej veľkosti položte hlavou hore vedľa vyčnievajúceho konca rúry. Koniec rúrky nechajte zo svorky vyčnievať tak, aby zodpovedal hrúbke veľkej časti rozšiřujúcej hlavice.

DE AT CH Platzieren Sie das Druckstück mit der korrekten Größe kopfüber neben dem hervorstehenden Ende des Rohres. Lassen Sie das Ende der Verrohrung soweit aus der Klemme herausragen, um der Dicke des großen Teils des Druckstücks zu entsprechen.



GB Tighten the wing nuts tightly. Keep the halves of the tool parallel to each other as you tighten. Tighten the wing nuts with a suitable tool.

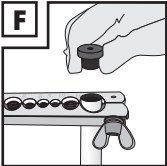
HU Húzza meg a szárnyas anyákat. A meghúzás során tartsa meg a csőszervelvény két felét egymással párhuzamosan. Húzza meg a szárnyas anyákat a megfelelő szerszámmal.

SI Zategnite krilate matice. Med zategovanjem držite polovici cevne sponke vzporedno drugo z drugo. Z ustreznim orodjem privijte krilate matice.

CZ Utáhněte křídlové matice. Poloviny potrubní svorky udržujte při utahování vzájemně rovnoběžně. Utáhněte křídlové matice vhodným nástrojem.

SK Křídlové matice pevne utiahnite. Polovičky svorky na rúry držte pri uťahovaní paralelne pri sebe. Křídlové matice pevne utiahnite vhodným náradím.

DE AT CH Ziehen Sie die Flügelmuttern fest. Halten Sie die Hälften der Verrohrungsklemme parallel zueinander beim Festziehen. Ziehen Sie die Flügelmuttern mit einem geeigneten Werkzeug fest.



GB Turn the pressure piece over. Coat the pressure piece with a small amount of lubricant. Insert the pressure piece into the tube.

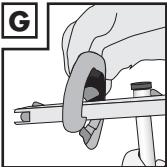
HU Fordítsa meg a nyomólapot. Vigyen fel a nyomólapra egy kis mennyiségű kenőanyagot. Dugja be a nyomólapot a csőbe.

SI Obrnite tlačni nastavek. Tlačni nastavek namažite z majhno količino maziva. Vstavite tlačni nastavek v cev.

CZ Otočte přitlačný kus. Navlhčete přitlačný kus malým množstvím mazadla. Vložte přitlačný kus do trubky.

SK Otočte rozšiřujúcu hlavicu hore nohami. Rozšiřujúcu hlavicu potrite trochu maziva. Rozšiřujúcu hlavicu strčte do rúry.

DE AT CH Drehen Sie das Druckstück um. Benetzen Sie das Druckstück mit einer kleinen Menge an Schmiermitte. Stecken Sie das Druckstück in das Rohr.



GB Place the flaring tool on the tubing clamp.

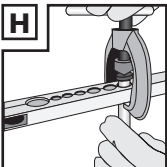
HU Helyezze rá a szegélyező szerszámot a csőszervelvény bilincisére.

SI Orodje za stiskanje namestite na cevno sponko.

CZ Umístěte obrubovačku na potrubní svorku.

SK Nástroj na rozširovanie položte na svorku na rúry.

DE AT CH Platzieren Sie das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme.



GB The cone point must be centred on the pressure piece. The flaring tool must be locked on the tubing clamp.

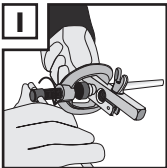
HU A csúcsának a nyomólap közepén kell lennie. A szegélyező szerszámnak a csőszervelvény bilincsen rögzítve kell lennie.

SI Konica mora biti centrirana na tlačnem nastavku. Orodje za stiskanje mora biti pritrdjeno na cevno sponko.

CZ Špička musí být na přitlačném kusu vycentrována. Obrubovačka musí být zajištěna na potrubní svorce.

SK Špic musí byť vycentrovaný na rozšiřujúcej hlavici. Nástroj na rozširovanie musí byť zaistený na svorku na rúry.

DE AT CH Die Spitze muss auf dem Druckstück zentriert sein. Das Bördelwerkzeug muss an der Verrohrungsklemme verriegelt sein.



GB Turn the screw clockwise until the pressure piece bottoms out of the tubing clamp. Final tightening is easier if you clamp the tool in a vice. Observe the tube does not drop down during use.

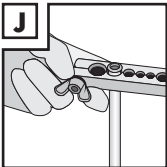
HU Csavarja el a csavart az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a nyomólap a csőszervelvény bilincisére nem lapul. A végső meghúzás egyszerűbb, ha a csőszervelvényt befogja egy satuba. Ügyeljen arra, hogy a cső a használat során ki ne csússzon.

SI Obrčajte vijak v smeri urnega kazalca, dokler se tlačni nastavek ne izravna na cevni sponki. Končno zategovanje je lažje, če cevno sponko vnete v primež. Poskrbite, da cev med uporabo ne bo zdrsnila.

CZ Otáčejte šroubem ve směru hodinových ručiček, dokud se přitlačný kus nesrovná na potrubní svorce. Konečné utažení je snazší, pokud vnete potrubní svorku do svěráku. Dávejte pozor na to, aby trubka během používání nevyklouzla.

SK Skrutkou otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa rozširujúca hlavica nezarovná so svorkou rúrky. Konečné uťahovanie je ľahšie, ak máte svorku na rúry upevnenú v zveráku. Dbajte na to, aby sa rúrka počas používania nevyšmykla.

DE AT CH Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, bis sich das Druckstück auf der Verrohrungsklemme abflacht. Das endgültige Anziehen ist einfacher, wenn Sie die Verrohrungsklemme in einen Schraubstock einspannen. Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.



GB Loosen the screw and remove the pressure piece. The tube end should have a bubble look at this point.

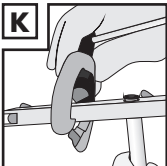
HU Lazítsa ki a csavart és vegye ki a nyomólapot. A cső végének ekkor egy hólyagra kell hasonlítania.

SI Odvijte vijak in odstranite tlačni nastavek. Konec cevi bi moral biti v tem trenutku biti kot mehurček.

CZ Uvolněte šroub a sejměte přitlačný kus. Konec potrubí by v tomto okamžiku měl vypadat jako bublina.

SK Uvoľnite skrutku a odoberte rozširujúcu hlavicu. Koniec rúry by mala teraz vyzeráť ako bublina.

DE AT CH Lösen Sie die Schraube und entnehmen Sie das Druckstück. Das Rohrende sollte zu diesem Zeitpunkt wie eine Blase aussehen.



GB Position the flaring tool with the cone point entering the tubing end and centred.

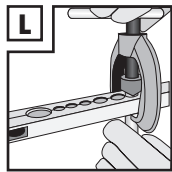
HU Igazítsa a szegélyező szerszámot úgy, hogy a csúcsa belemenjen a csőszervelvény végébe.

SI Orodje za stiskanje postavite tako, da je konica centrirana na koncu cevi.

CZ Umístěte obrubovačku tak, aby špička pronikla do středu konce potrubí.

SK Nástroj na rozširovanie umiestnite tak, aby bol špic v strede konca rúrky.

DE AT CH Positionieren Sie das Bördelwerkzeug so, dass die Spitze mittig in das Verrohrungsende eindringt.



GB Make sure the cone point is centred on the tube and the flaring tool is locked on the tubing clamp.

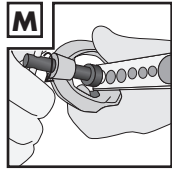
HU Ügyeljen arra, hogy a csúcsa a cső közepén legyen és hogy a szegélyező szerszám a csőszerelvény bilincsén rögzítve legyen.

SI Prepričajte se, ali je konica na sredini cevi in je orodje za stiskanje pritrjeno na cevni sponki.

CZ Ujistěte se, že se špička nachází vycentrovaně na trubce a že je obrubovačka zajištěna na potrubní svorce.

SK Uistite sa, že je špic v strede rúry a že nástroj na rozširovanie je zaistený na svorke na rúry.

DE **AT** **CH** Stellen Sie sicher, dass sich die Spitze mittig auf dem Rohr befindet und dass das Bördelwerkzeug auf der Verrohrungsklemme verriegelt ist.



GB Turn the screw clockwise and tighten until the cone is bottomed out completely. Observe the tube does not drop down during use.

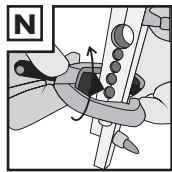
HU Fordítsa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányban, és húzza meg, amíg a kúp teljesen ki nem lapul. Ügyeljen arra, hogy a cső a használat során ki ne csússzon.

SI Obračajte vijak v smeri urnega kazalca in ga privijajte, dokler ni stožec popolnoma poravnan. Poskrbite, da cev med uporabo ne bo zdrsnila.

CZ Otočte šroubem ve směru hodinových ručiček a utáhněte jej, až je kužel úplně zarovnan. Dávejte pozor na to, aby trubka během používání nevyklouzla.

SK Otáčajte skrutkou v smere hodinových ručičiek a uťahujte ju, kým sa kužel úplne nespustí. Dbajte na to, aby sa rúrka počas používania nevyšmykla.

DE **AT** **CH** Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese fest, bis der Kegel komplett abgeflacht ist. Achten Sie darauf, dass das Rohr während der Verwendung nicht herausrutscht.



GB Remove the flaring tool. Inspect the tubing end. The flare should be even all around with no cracks or gaps. Remove the tubing from the clamp.

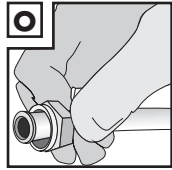
HU Vegye ki a szegélyező szerszámot. Ellenőrizze a csőszerelvény végét. A szegélyezésnek körben egyenletesnek kell lennie, repedések és hézagok nélkül. Vegye ki a csőszerelvényt a bilincsből.

SI Odstranite orodje za stiskanje. Preglejte konec cevi. Prirobnica mora biti ravna povsod naokoli, brez razpok ali vrzeli. Odstranite cev s spono.

CZ Odeberte obrubovačku. Prohlédněte konec potrubí. Obrubování by mělo být všude kolem rovné, bez trhlin nebo přerušení. Odeberte potrubí ze svorky.

SK Odoberte nástroj na rozširovanie. Skontrolujte koniec rúrky. Rozšírenie by malo byť dokola rovné, bez prasklín a dier. Rúru odoberte zo svorky.

DE **AT** **CH** Entnehmen Sie das Bördelwerkzeug. Inspizieren Sie das Verrohrungsende. Die Umbördelung sollte rundum eben sein, ohne Risse oder Lücken. Entnehmen Sie die Verrohrung aus der Klemme.



● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 450945_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Üggyének gyors elintéztetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 450945_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

Pooblašćeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

- S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
- Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
- Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
- Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašćeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
- Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašćeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešćen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
- Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
- Proizvajalec oziroma pooblašćeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

- V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
- V primeru, da proizvod popravlja nepooblašćeni servis ali nepooblašćena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
- Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
- Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
- Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
- Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
- Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjučuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 450945_2310) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 00386 (0) 80 080 917
E-Mail: infofon@lidl.si

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 450945_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ **Servis Česká republika**
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 450945_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 450945_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 450945_2310
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04830D
Version: 05/2024

